



MAR 6 1979

COLLECTION

PROVISIONAL

S/PV.2097
10 November 1978

CHINESE

第二〇九七次会议临时逐字记录

一九七八年十一月十日星期五下午三时

在纽约总部举行

主席：恩东先生成员国：玻利维亚

加拿大

中国

捷克斯洛伐克

法国

德意志联邦共和国

印度

科威特

毛里求斯

尼日利亚

苏维埃社会主义共和国联盟

大不列颠及北爱尔兰联合王国

美利坚合众国

委内瑞拉

(加蓬)

富恩特斯·伊瓦涅斯先生

巴顿先生

陈楚先生

胡林斯基先生

勒普雷特先生

冯韦希马先生

贾帕尔先生

比谢拉先生

皮特琴先生

布兰克森先生

特罗亚诺夫斯基先生

理查德先生

麦克亨利先生

卡皮奥·卡斯蒂略先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。 定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场866号，A-3550室）。

下午五时会议开始

通过议程

议程通过。

纳米比亚局势

- (a) 秘书长按照安全理事会关于纳米比亚局势的第 435(1978)号决议第 7 段的规定提出的报告 (S/12903)
- (b) 一九七八年十月二十四日布隆迪常驻联合国代表给安全理事会主席的信 (S/12906)

主席：按照安全理事会前几次会议的决定，我邀请阿尔及利亚、孟加拉国、贝宁、布隆迪、古巴、埃及、加纳、圭亚那、莫桑比克、沙特阿拉伯、索马里、南斯拉夫和赞比亚等国代表在安理会会议厅旁边为他们保留的坐位就坐。

应主席的邀请，布瓦耶德-阿加先生（阿尔及利亚）、胡克先生（孟加拉国）、洪加武先生（贝宁）、西姆巴纳尼耶先生（布隆迪）、罗亚·科里先生（古巴）、阿卜杜勒·马吉德先生（埃及）、博登先生（加纳）辛克莱先生（圭亚那）、洛博先生（莫桑比克）、巴鲁迪先生（沙特阿拉伯）、胡森先生（索马里）、科马蒂纳先生（南斯拉夫）和科尼女士（赞比亚）在安理会会议厅旁边为他们保留的坐位就坐。

主席：按照第二〇九二次会议所作的决定，我邀请联合国纳米比亚理事会主席和代表团在安理会议席就坐。

应主席的邀请，联合国纳米比亚理事会主席科尼女士（赞比亚）和代表团其他成员在安理会议席就坐。

主席：按照第二〇九二次会议所作的决定，我请古里拉布先生在安理会议席就坐。

应主席的邀请，西南非洲人民组织（西南非民组）常驻观察员古里拉布先生在安理会议席就坐。

主席：安全理事会现在继续审议议程上的项目。

安理会成员国收到下列文件 S/12922 号文件载有加蓬、印度、科威特和尼日利亚提出的决议草案案文，S/12916 号文件载有一九七八年十一月七日蒙古常驻代表给秘书长的信。

特罗亚诺夫斯基先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：主席先生，加蓬代表，首先让我祝贺你就任安全理事会本月份主席这个责任重大的职位。本月份，安理会正审议一个重大而且合时的问题，就是确保另一个争取解放的非洲国家的人民取得自决和独立的权利。

与此同时，我也要感谢前任主席法国代表勒普雷特先生在十月份熟练地、始终一致地主持了安理会的会议。

纳米比亚局势的问题已经在安全理事会讨论了好几次。但是，说实在话，这个问题的审议工作现在才进入决定性阶段。纳米比亚人民经历了非常严峻的考验。非洲大陆已经掀起了民族解放运动的巨浪，卷走了从前庞大的殖民帝国。只有南部非洲境内还继续保留着最残酷最可恨的种族主义和殖民主义的堡垒。迄今，比勒陀利亚的种族主义政权不理睬联合国的无数决定，继续用殖民主义的铁蹄蹂躏着纳米比亚本地的人民，试图以武装部队镇压当地的民族解放斗争，并且采取严厉手段，压制当地的爱国组织。

在安全理事会和联合国其他机构里，大家再三提出了许多证据，证明有权势的国际垄断集团一心希望继续随心所欲地剥削这整个非洲地区，站在比勒陀利亚的种族主义的政权背后，支持它努力永远非法占领纳米比亚。

近年来，纳米比亚人民的民族解放运动取得了相当大的成就。这场斗争是由纳米比亚真正爱国的西南非洲人民组织（西南非民组）的成员领导的。西南非民组在国内外都有相当大的势力，非洲统一组织（非统组织）和联合国也顺理成章地承认

它是纳米比亚人民唯一真正的代表。

在纳米比亚人民对南非占领者进行的英勇斗争中，西南非民组一贯地捍卫纳米比亚人民的利益，并在国际午台上代表纳米比亚人民。在西南非民组的领导下，纳米比亚人民在民族解放斗争中取得了很大的成就，使南非当局和它们在西方的保护者不得不寻找新方法，来维持他们在纳米比亚的殖民统治，以图对当地的人民和自然资源继续进行不人道的剥削。

大约在三年前，安全理事会一致通过了第 385 (1976) 号决议，其中规定在联合国的监督和监察下，在整个纳米比亚举行自由选举，使纳米比亚人民可以自由决定他们自己的前途。表面看来，按照《宪章》的规定，安全理事会有必要的权力执行它所通过的决定。可是，尽管安全理事会的西方成员国支持这个决定，赞成纳米比亚在联合国监督下举行选举，但实际上它们却没有认真表示要采取他们可用的各种方法，迫使比勒陀利亚当局执行安理会的这项决议。在相当长的一个时期，它们利用各种借口，阻碍第 385 (1976) 号决议的执行，不让安理会对比勒陀利亚政权采取切实有效的措施。

它们告诉我们说，它们已经提出了各种不同办法来劝说比勒陀利亚政权同意自愿将权力移交给纳米比亚人民。同时，我们在安全理事会内外，一再听到人说，它们对非洲问题开始采取新的政策，如果非洲人民表示愿意参加谈判，不再继续进行民族解放斗争，来对抗新老殖民主义的压迫，它们就愿意考虑非洲人民的利益和愿望。

苏联代表团一再指出，向殖民主义者和种族主义者让步的政策，不但无效，而且危险，强调必须执行《联合国宪章》所规定的制裁，迫使比勒陀利亚政权给予纳米比亚人民独立。不过，苏联也不反对安全理事会通过建议，来促使南非同意在联合国监督下，在纳米比亚进行选举，虽然苏联代表团曾经表示很忧虑采取这个计划后所得的结果，目前的情况就是当初担忧的人予料的最坏情况。

比勒陀利亚当局同西方五国进行谈判时，似乎从来没有认真考虑过给予纳米比

亚独立的问题。显然，比勒陀利亚一直指望参加对话的伙伴国家会给予谅解和同情。

南非总理博塔先生以典型的态度对西方五国外交部长说：

“对于西方所坚持的理想——我特别指的是那些个人自由和政治自由的民主原则——我们南非人跟你们一样。”（S/12900, 附件一, 第1页）

由此看来，南非种族主义者希望强调种族主义的种族隔离制度与西方世界之间的共同点，并不是偶然的。

一年半以来，南非利用西方提出的纳米比亚解决办法进行谈判和玩弄把戏，取得了必要的时间，制订并实行他们对纳米比亚问题的新殖民主义解决办法——操纵选举，炮制一个傀儡政府。现在我们必须清楚了解对非洲问题采用的这种新政策。显然，这种政治为纳米比亚人民带来了最不利的结果。实质上，这只是南非当局准备进行内部解决的一个幌子。内部解决的真正目的，就是挂着新殖民主义式的新招牌，照样推行南非旧殖民主义和种族主义的统治制度。

不错，拟订这个被捧上天的西方五国计划的人肯定地说，他们想阻止这场假的选举，却做不到。但是，现在又是谁在阻止，或一直在阻止利用现有的各种机会，对南非执行《联合国宪章》第七章所规定的制裁，以避免这种危险的事态发展呢？

任何人都不要误信他们的话，说什么尽管成立了傀儡政府，仍然可能在联合国监察下，在纳米比亚举行自由选举。如果比勒陀利亚政权现在拒绝把纳米比亚的权力移交给纳米比亚人民的真正代表，等它实行了内部解决办法后，南非种族主义者一定处于更有利的地位，更会对联合国的决定置之不理。

一九七八年十月二十三日西南非洲人民组织（西南非民组）主席萨姆·努乔马先生打电报给秘书长，清楚地指出了纳米比亚今后事态发展的远景。电报里说：

“每个爱国的纳米比亚人心里都明白，比勒陀利亚政府打算在十二月假装举行选举，在纳米比亚建立一个傀儡政权；这样一个政权一定是为比勒陀利亚所操纵和控制。这种政权毫无疑问地将要求南非的压制性武装部队留驻纳米比亚，

继续镇压纳米比亚人民对压迫、外国统治和剥削的反抗。 . . . 联合国不应为比勒陀利亚种族主义政权所利用，使它不顾纳米比亚人民的利益强迫他们接受的新殖民主义解决办法的恶毒意图和非法行为变成合法。” (S/12913, 第2页)

我们都知道罗得西亚内部解决办法的结果。当初，西方五国向我们保证，他们不同索尔兹伯里的非法政权打交道。但是六个月后，华盛顿却开门迎接叛徒伊恩·史密斯。他一面开始提出强硬的要求，一面派军队对邻近的非洲国家进行侵略性袭击。不容置疑，如果在纳米比亚执行所定的解决办法，要确保纳米比亚真正独立，就大有困难，并使整个地区的局势严重恶化。

很多在安全理事会发过言的代表都曾十分正确地指出，当前的南部非洲局势，对国际和平与安全具有极端严重的威胁。例如，毛里求斯代表兰普尔先生曾经强调，我们亲眼看到一场长期战争在南部非洲展开，这场战争势必蔓延到非洲其他地区。

几天前，安哥拉政府曾提请联合国各会员国注意比勒陀利亚政权的新侵略计划。比勒陀利亚政权想利用纳米比亚领土进攻安哥拉，阻止安哥拉进行社会改革。

有人反对安全理事会采取切实有效措施，防止这种威胁。显然，这些人的做法有损于非洲人民的利益，也不利于加强非洲和整个世界的和平。

多年来，南非一直顽强地拒绝给予纳米比亚真正的独立。我们不明白，在这种情况下，怎能赞成与南非当局进行任何进一步的谈判，并期望它会明白事理，自动地同意给予纳米比亚真正的独立？我们是否可以认真地寄望南非当局与联合国秘书长的特别代表阿提萨里先生——我们对他的外交才能十分敬佩——之间的会谈，会产生西方五国外交部长所不能取得的成果？

根据逻辑我们不得不总结认为，口口声声说重新格外努力，只是为了拖延，使联合国面对着既成事实。无疑，有一场戏已经安排就绪，南非当局在纳米比亚假装进行选举，成立傀儡政府，然后就可以宣布，从今以后，安全理事会不要同南非

交涉，要同所谓独立的纳米比亚及其所谓主权政府交涉。将来那个傀儡政府的首脑难道不会象史密斯最近一样，被邀请前往华盛顿访问吗？

大会都很清楚，进行说服工作的时候已经过去，现在是采取果断有效行动的时候了。在安全理事会发言的人绝大多数都表示赞成立即对南非采取《宪章》第八章规定的制裁，因为南非拒绝遵照安理会具有约束力的决定，给予纳米比亚独立。苏联代表团支持那项建议，并赞成立即就此作出决定。

有人说，那项决议不应该付表决，因为这样会使某些国家感到为难。我们认为，这种说法只是整套花招里的一个步骤，目的在拖延安全理事会的工作，争取时间，好在纳米比亚操纵选举。苏联代表团一贯赞成让纳米比亚人民，以尊重该国的统一和领土完整的基础，立即行使他们自决和真正独立的不可剥夺的权利。

我们深信，为了达到这个目的，一定要终止与南非之间在经济和其他方面的合作，同时，必须在政治上和外交上孤立比勒陀利亚的种族主义政权。现在，决定性的时刻已经到了，应该对纳米比亚局势采取《联合国宪章》第八章规定的制裁。苏联代表团要求安全理事会履行它对纳米比亚人民和整个世界社会的责任。

主席：谢谢苏联代表对我说的友好的话。

卡皮奥·卡斯蒂略先生（委内瑞拉）：主席先生，我国代表团很高兴看到你担任安理会十一月份的主席。委内瑞拉同加蓬一向维持着最密切的合作关系，我们曾合力加强石油输出国组织。这个组织已经发挥而且继续发挥重大的历史性作用，推动新的国际合作计划，其目的是以正义公平为基础，建立新的国际秩序和关系。我们保证同你合作，并祝你非常顺利地执行你的职务。

同时，我们要感谢雅克·勒普雷特大使在上月份以坚定有效的态度和清楚的头脑，主持了我们的辩论。

安全理事会又开会处理纳米比亚问题和南非种族主义政权在这个国际领土内的不法行为。这一次讨论的不法行为，对那个地区的和平与安全以及联合国的威信和声望，都有严重的影响。

秘书长的报告说：

“有关的五国政府，即加拿大、法国、德意志联邦共和国、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国的外交部长从一九七八年十月十六日至十八日在比勒陀利亚同南非共和国政府就执行安全理事会第435(1978)号决议的问题进行了讨论。在这些讨论之后所发布的正式公报的全文已分别以安全理事会第S/12900号和S/12902号文件散发。”（S/12903，第10段）

换句话说，南非的答复已载于这些文件内。秘书长如果派他的特别代表到纳米比亚或比勒陀利亚去，也会得到同样的答复。所以我国代表团认为，既然南非的答复，我们再说一遍，已经包含在联合声明内，秘书长的特别代表就不应该再去一趟，以免在这种情况下被认为这是表示接受南非所炮制的选举把戏。

南非决定不经联合国监督自行办理选举。这是沉重打击和藐视联合国在那个国际领土的权力。因此，在那个领土上做出的任何事情，如果没有经过联合国代表国际社会进行监督，都应视为无效。

在纳米比亚，人类文明共处倚为基础的根本原则，包括人民以民主选举方式表示自决的原则，正受到羞辱。

南非这项片面行动不过是它最近一次违抗联合国的行为，实际上是过去无法找到对策的一连串违法行为达到顶点。

现在我们不仅要实施制裁或采取有效措施，来惩罚南非无礼态度；现在的问题是要决定联合国是否撒手不管纳米比亚的命运，或者说，纳米比亚的苦难；现在的问题是决定联合国是否无力采取行动对抗这种侮辱，还是应该借此机会加强其声望和威信。

我国代表团投票赞成安全理事会西方五国所提出的计划，有几个原因：第一，我们认为这项计划是各方认真协商的成果，因此是理想和可行之间的折衷办法；第二，我们得到保证，这项计划是经过慎重周详考虑的，我们认为，提案国的诚意和地位就是最体面的保证；最后，我们一贯以为，和平的、按部就班的过渡办法，即使有缺点和短处，仍比暴力或武装斗争的解决办法更为可取。

可是，南非政权的蓄意欺骗行为却再一次暴露了它的真面目，到现在为止，客客气气对待南非，反而助长了它的气焰，宽大的态度几乎变成害人的同谋行为。

我们以前曾经几次采取措施谴责南非的态度，例如安理会第418(1977)号决议；这一次，我们比以往更坚决相信，既然南非对纳米比亚人民的意愿表露蔑视的态度，威胁到国际和平与安全，我们就应该采取《联合国宪章》规定的特别措施。

安理会曾经通过第216(1965)号决议，谴责种族主义少数在南罗得西亚片面宣布独立，又考虑到那个殖民领土的一般情况，通过第253(1968)号决议，规定对那个政权实施制裁。就罗得西亚的情况来说，是因为有一群人反叛当时管辖那个领土的殖民国家大不列颠，使它变成一个国际领土。我们重新提到这些事情，是要指出如果因为史密斯政权反叛一个国家，就向它实施这些制裁，那么，南非违抗和藐视联合国特别是安全理事会合法代表的整个国际社会，我们不懂有什么理由可以不对它实施制裁。

最后，我国代表团准备投票赞成包含上述各点的任何决议草案。

主席：谢谢委内瑞拉代表对我说的友好话。

名单上没有别的发言人了，现在我想以加蓬代表的身分做一般性发言。

有一个问题，自从一九四六年以来确实引起国际社会的关心，在联合国内通过有关的决议和决定最多，那就是纳米比亚问题了。安全理事会第435(1978)号决议，是唯一的理想纲领，其中包含和平解决办法一切必要因素。自从安全理事会通过这项决议以来，一直盼望而且还在盼望这个棘手的问题获得圆满解决。但是，今天安全理事会又迫不得已再审议这个苦恼的纳米比亚问题。安理会不得不这样做，因为南非傲慢地拒绝了秘书长的计划，使第435(1978)号决议通过后所激发的和平推动力陷于停顿，使这项决议的切实和严格执行也被推迟，事实上变成遥遥无期。

比勒陀利亚这种新的反对和挑衅态度；使纳米比亚问题取得国际上可接受的和平解决的一切希望归于破灭，又成为一种不容忽视的挑衅行为，威胁到这个地区甚至全世界的和平与安全。有鉴于此，安全理事会五个西方成员国不但没有别的办法，反而迁就比勒陀利亚的意愿，要改变第435(1978)号决议的文字和精神，以便帮助南非保存面子。

事实上，一九七八年十月十九日南非政府和安全理事会五个西方成员国外交部长的联合声明里所载各点造成了一个新的局面，与安全理事会通过因而对安理会有约束力的计划和秘书长的解释性说明完全相反。因此，我国代表团很难接受在第435(1978)号决议规定的范围以外提出的建议，而这项决议是纳米比亚真正切实实现非殖民化的基本文件。

我国代表团认为安全理事会五个西方成员国应当尽力，同南非谈判如何立即执行秘书长的计划，何况它们已经在这个会议室里明确承认，安全理事会所通过的计划同它们的建议相符合。我国代表团很遗憾地不得不指出，西方五国既没有这样做，也不想这样做。

相反的，西方五国迫不及待地答应南非的全部要求，忘记它们在安理会审议秘书长的报告的时候，不让西南非洲人民组织（西南非民组）有机会修改这份报告，

口声声说这项计划 如有任何修改，必定制造一个新的局面，一切规定都可能发生问题。我们终于接受这种逻辑，但我们注意到这种逻辑并没有贯彻到底，因为以这份最后正式文件来说，不准西南非民组做的事，却让南非做了。

至于要在十二月四日举行的片面选举，公开宣布的目的是任命地方领袖。但我国代表团认为，举行这次选举，无疑是要在内部解决办法的范围内委派独立的纳米比亚的领导人。这个内部解决办法是很久以前比勒陀利亚政权制订的鬼域伎俩，把纳米比亚问题解决办法中最重要的因素也就是说，把西南非民组，挡在门外。

不错，各方发言人纷纷谴责十二月四日的选举，并宣布这次选举无效。但我们已经听惯了这些空洞的谴责，再也不会受骗，因为反对联合国机构切实谴责南非政府的也正是这些人。不顾联合国的有关决议，特别是第385(1976)号和第435(1978)号决议，即将在纳米比亚举行的片面选举，是比勒陀利亚不断蛮横地违抗安全理事会和世界舆论的又一个例子。这次选举把秘书长的计划从头到尾彻底破坏。

因此，我国代表团坚决反对这次选举的组织 and 举行，不管其目的和动机是什么。不错，有人告诉我们，这个选举骗局是当作选举领导人的一种内部程序，但选举领导人来作什么？这些领导人是要被比勒陀利亚雇用，为了南非，为了保存南非的私利，而统治纳米比亚。最可恶的是不告诉我们，十二月四日以后，联合国就要同这一天当选的人办交涉，纳米比亚法律地位的任何改变，都要经过他们同意。一九七八年十月十九日南非政府和安全理事会五个西方成员国外交部长的联合声明第4段里就有这个主张。这一段说：

“此后南非政府将尽最大努力，认真说服他们考虑，经由特别代表和行政长官的斡旋来取得国际承认的方法”。(S/12900, 附件二, 第2页)

南非外交部长，博塔先生对记者发表谈话说，他没有把握能说服十二月四日选出来的人。这句话的意思很清楚，可以证明比勒陀利亚选择了内部解决办法，就

象在津巴布韦的情形一样，在津巴布韦掌权的非洲人集团最激烈反对依照美国 and 联合王国的要求，召开一个扩大的会议。南非这种态度足以表明：如果安全理事会同意在十二月四日举行片面选举，就会发生什么事情。

南非现在不肯提出任何诚意的保证。一切要由当选人来决定。因此可以看出这一切拖延战术只有一个目的，就是造成事实，以避免采用安全理事会的计划，让南非的走狗当权，使比勒陀利亚免受国际的压力，摆脱纳米比亚这个马蜂窝，却保存自己的利益和特权。这样一来，南非又可以在自己四周边界，把随着葡萄牙在南部非洲的殖民帝国的崩溃而破碎的安全地带重新建立起来。这些阴谋诡计一定使仍然相信比勒陀利亚确有诚意的人最后的幻想也破灭了。我国代表团坚决反对这些所谓内部选举，希望安全理事会全体成员国也采取这样的立场，要求南非取消这次选举。

鉴于国际和平与安全所面临的一切危险情况，安全理事会一定要负起重大责任，采取更进一步的制裁步骤。安全理事会必须表现出有决心贯彻执行其决议，特别是第385(1976)号、第431(1978)号和第435(1978)号决议。安全理事会通过第435(1978)号决议，就是向纳米比亚人民和国际社会保证执行这项决议。现在，安全理事会一定要履行诺言，这件事关系到联合国和安全理事会在非殖民化方面的信用。在本组织的基本宗旨上，安全理事会一定不能让步，否则联合国所有的工作都会受到影响。

我国代表团重申支持纳米比亚人民争取真正独立的神圣斗争，同时希望安全理事会五个西方成员国改变唯利是图的一贯作风，同爱好和平和正义的人民言论一致，迫使甚至不肯进行对话的死气沉沉的比勒陀利亚政权最后不得不遵从本组织的决定。否则，人家就会认为，许多主张守法的人，只有在敌人不遵守法律的时候，才会注意到违法的情事。

我现在恢复安全理事会主席的身分。

贾帕尔先生（印度）：我代表各提案国，扼要介绍今天下午发给安全理事会各

成员国的 S/12922号文件内的决议草案。这个决议草案大致上说是一目了然的，希望不需要解释。我可以这样说，这项决议草案是面向行动的，是经过详尽的非正式讨论后拟订而成的。

这项决议草案的大意，第一是要求取消预定于十二月四日在纳米比亚举行的片面选举，第二是要求南非同安全理事会和秘书长合作，执行安理会第 385(1976)和 435(1978)号决议。决议草案还郑重警告南非说，如果它不执行第 435(1978)号决议，安全理事会就不得不商讨对策，可能进一步采取《宪章》规定的行动，包括第七章规定的行动。

决议草案的最终目标是要确保南非遵守安理会第 385(1976), 431(1978)和 435(1978)号决议。我们认为，南非其实没有理由不遵守这些决议。主席先生，如你所知，当初南非接受联合国监督选举的原则，因此安理会也以为它会遵守这些决议。此外，南非还曾经同意撤离纳米比亚，以便利这个领土实现独立。鉴于这些庄严的保证，安理会有充分理由予望南非遵守这些决议。因此，我们希望南非悬崖勒马，一改初衷，回归正途，依照《联合国宪章》采取合法行动，带领纳米比亚人民走向真正的独立。

我们相信，安理会内同南非打交道的西方成员国，一定会使南非明白，如果南非拒绝遵守这项决议草案里提到的安理会各项决议，而造成任何局面，安理会一定当作严重的事情来看待。

主席：今天没有别的发言人了。在散会以前，我要表示深切希望安理会在下次会议对刚才提出的决议草案作出决定。如果没有人反对，下次会议就定在十一月十三日星期一上午十时三十分举行。

下午五时五十分散会